



Portal do Docente

UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA
SISTEMA INTEGRADO DE GESTÃO DE ATIVIDADES
ACADÊMICAS

EMITIDO EM 28/06/2023 14:01



SIGAA

PLANO DE CURSO

| Dados Gerais da Turma | |
|--|--|
| Turma: | GDMI0104 - INGLÊS APLICADO À TRADUÇÃO IV - Turma: 01 (2022.2) |
| Docente(s): | 3240837 - TALITA NEVES BEZERRA DA SILVA |
| Carga Horária: | 60h |
| Horário: | 2M2345 |
| Programa do Componente Curricular | |
| Ementa: | Consolidação do estudo das estruturas complexas da Língua Inglesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas léxico-gramaticais de tradução no par linguístico inglês português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais. |
| Objetivos: | Consolidar o estudo das estruturas complexas da Língua Inglesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos; desenvolver habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita; identificar problemas léxico-gramaticais de tradução no par linguístico inglês/português; explorar temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais. |
| Conteúdo: | New Framework 5: Advanced (Units 1 - 5, Student's Book): Unit 1 - Attitude: Language Focus: overview of continuous & perfect verb forms, spoken stance markers; Vocabulary: words with multiple meanings; Reading: 'Ash, ads and bans', 'Muslim girls risk careers for headscarves'; Speaking: changes in attitudes, advertising techniques, bans & other measures, describing graffiti, controversial issues and bad attitudes Listening: smoking ban in Ireland, the history of graffiti, opinions on integration vs. segregation; Writing: a letter to a newspaper; Unit 2 - Communication: Language Focus: the future with 'will', cohesive devices; Vocabulary: mobile phone technology, clothes, communication verbs, attitudes; Reading: 'Cell, cell, cell - a mobile future', a dress code, 'Avoiding miscommunication', body language & interviews; Speaking: Mobile phone use, acceptable & unacceptable phone use, what your clothes say about you, school uniforms, clothing & labels, communication problems, self-improvement books & courses; Listening: camera phones, the history of clothing, communication courses, communication breakdown, non-verbal communication; Writing: a guide to mobile phone etiquette, an interview guide for young people; Unit 3 - Hate: Language Focus: adding emphasis, uses of 'get'; Vocabulary: expressing annoyance, personal qualities & characteristics, word-building, words from a poem, anger & annoyance idioms; Reading: TV Guide 'Bitcherel' poem, news articles about rage, 'More action, less words'; Speaking: annoying things, role-play: Room 101, successful relationships, rating personal qualities & characteristics, rage incidents, complaining about products or services; Listening: people talking about pet hates, room 101 TV programme, people talking about their relationships, 'Bitcherel' poem; Writing: a leaflet giving advice; Unit 4 - Relationships: Language Focus: modal verbs; Vocabulary: relationship problems, breaking up, formal & business language, phrasal verbs; Reading: 'The body beautiful?', 'Relationships in the workplace', 'Man and dolphin'; Speaking: why relationships fail, role-play: relationship break-ups, body shapes & sizes, workplace legislation, problems with friends & colleagues, people & animals; Listening: a wedding day, breaking up, changing body shapes, problems with friends & colleagues, relationships between people & animals; Writing: agony aunt replies, a good relationship guide; Unit 5 - Clubs: Language Focus: overview of passive forms, distancing devices, quantifiers with & without 'of'; Vocabulary: collocations with club, teenage problems, words used as nouns & verbs, adjectives & descriptive phrases; Reading: descriptions of clubs, 'Time banks', 'The Silver Ring Thing', 'Las Maras', clubbing holidays, 'From Dusk to Dawn'; Speaking: joining clubs, time banks, teenage problems, evaluating 'The Silver Ring Thing' project, urban gangs, favourite clubs, design a club; Listening: club membership, an interview with a clubber; Writing: a discursive essay. "" |
| Habilidades e Competências: | Desenvolvimento de quatro habilidades comunicativas, em língua inglesa (reading, writing, listening e speaking), em nível C1, segundo o Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas. Identificação de expressões mais desafiadoras na prática tradutória, negociação e adequação de sentido do texto de origem para o texto alvo. |
| Metodologia de Ensino e Avaliação | |
| Metodologia: | Metodologia baseada na abordagem comunicativa, fazendo com que os/as alunos/as realizem atividades/tarefas diversas e interajam por meio da língua-alvo. Aulas direcionadas para um processo de ensino-aprendizagem linguístico, comunicativo e intercultural da língua |

| | |
|------------------------------|--|
| Dados Gerais da Turma | |
|------------------------------|--|

| | |
|--|---|
| Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem: | inglesa. Aulas expositivo-dialogadas que proporcionam a aplicação de conhecimentos, adquiridos em sala de aula, na situação-alvo do/a tradutor/a em formação. |
| Horário de atendimento: | Aplicação de três avaliações ao longo do semestre letivo, contendo as habilidades comunicativas e atividades/tarefas diversas referentes à prática tradutória em vista no bacharelado. Contudo, também serão consideradas para a avaliação a presença e a participação em sala de aula. |

| | | |
|----------------------------|--|--|
| Cronograma de Aulas | | |
|----------------------------|--|--|

| Início | Fim | Descrição |
|------------|------------|-------------------------|
| 13/02/2023 | 13/02/2023 | Aula Introdutória |
| 13/02/2023 | 13/02/2023 | Aula Introdutória |
| 27/02/2023 | 27/02/2023 | Aula 02 |
| 27/02/2023 | 27/02/2023 | Seminários do semestre |
| 06/03/2023 | 06/03/2023 | Textos dos Seminários |
| 06/03/2023 | 06/03/2023 | Aula 03 |
| 06/03/2023 | 06/03/2023 | Atividade valendo ponto |
| 13/03/2023 | 13/03/2023 | Aula 04 |
| 20/03/2023 | 20/03/2023 | Para a avaliação |
| 20/03/2023 | 20/03/2023 | Aula 05 |
| 20/03/2023 | 20/03/2023 | Para a avaliação |
| 27/03/2023 | 27/03/2023 | Aula 06 |
| 03/04/2023 | 03/04/2023 | Aula 07 |
| 10/04/2023 | 10/04/2023 | Aula 08 |
| 17/04/2023 | 17/04/2023 | Aula 09 |
| 24/04/2023 | 24/04/2023 | Aula 10 |
| 01/05/2023 | 01/05/2023 | Aula 11 |
| 08/05/2023 | 08/05/2023 | Aula 12 |
| 15/05/2023 | 15/05/2023 | Aula 13 |
| 22/05/2023 | 22/05/2023 | Aula 14 |
| 29/05/2023 | 29/05/2023 | Aula 15 |

| | | |
|-------------------|--|--|
| Avaliações | | |
|-------------------|--|--|

| Data | Hora | Descrição |
|------------|-------|----------------------|
| 20/03/2023 | 08:00 | Avaliação Escrita 01 |
| 01/05/2023 | 08:00 | Avaliação Escrita 02 |
| 29/05/2023 | 08:00 | Avaliação Escrita 03 |
| 05/06/2023 | 08:00 | Reposição |
| 05/06/2023 | 10:00 | Exame Final |
| 05/06/2023 | | Reposição |
| 05/06/2023 | | Exame Final |

| | |
|----------------------------|--|
| Referências Básicas | |
|----------------------------|--|

| Tipo de material | Descrição |
|------------------|---|
| Livro | GOLDSTEIN, Ben; METCALF, Rob; HOLLEY, Gill; NORRIS, Lucy.. New Framework 5: Advanced.. . Richmond Publishing. 2009 |

| | |
|-----------------------------------|--|
| Referências Complementares | |
|-----------------------------------|--|

| Tipo de material | Descrição |
|------------------|--|
| Livro | BIBER, Douglas; CONRAD, Susan; LEECH, Geoffrey N.. Longman student grammar of spoken and written english. . Harlow: Pearson education. 2008 |
| Livro | HEWINGS, Martin.. Advanced grammar in use:a self-study reference and practice learners of english.. . Cambridge New York: Cambridge University Press, 2013.. 2013 |
| Livro | MURPHY, Raymond.. English grammar in use:a self-study reference and practice book for intermediate learners of english.. . Cambridge University Press.. 2012 |

ATENÇÃO

Para verificar a autenticidade deste documento acesse <https://sigaa.ufpb.br/sigaa/documentos/> informando o número do documento, data de emissão e o código de verificação